

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

將盡足馬力，為閣下找尋安居之所，及有理想收益之投資，最近新盤已全部售清，現誠徵賣家及買家，免費估價，務求雙方滿意。

CLIFF TO
住家: 421-3430
公司: 876-8841
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD.

▲西區近海邊柏文一屋，廿單位，收入豐，最佳地段，最佳投資，近大學購物及巴士，九十餘萬。
▲本波比近喜士定，新屋一千四百尺，標準地，三房三廁，十七萬餘。
▲本波比近喜士定吉屋，兩房及土庫，全新裝修，八萬餘。
▲本波比有景二房標準地，七萬餘。
▲雲東新屋三間，開價十五萬至十六萬。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274
曾秀馨 (亞B) B.A.

▲列治文高尚區兩年新屋，四睡房，二千餘呎，雲石壁爐，有酒吧及JACUZZI，另有其他新穎設計，雙車房，請來電查詢。
▲列治文高尚區四房新屋，三睡房，二千餘呎，OXYGEN，有車房，屋主急售十三萬九千。
▲列治文高尚區，三年新屋，三睡房，一千五百多呎，開價十二萬九千。
▲本波比近喜士定街，交通方便，SIXIS，街角地，五年新屋，上層三睡房，土庫三睡房另有廚房及浴室，屋主急售減至十二萬五千。
▲雲東區四十九街近舖街，上層一大睡房另一小房，土庫兩睡房有廚房及浴室，交通方便，要價九萬五千，有好銀期。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話
325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

林尚忠
ALECK LAM
住家電話
327-5533
公司: 876-8841

三月新盤
▲雲東 GLADSTONE 近二十街二房一廳，土庫完成保養如新。
▲雲東五十一街夾多利士庫可出租。
▲西區大觀園 CAMBIE 五十九街開價二十一萬五千。
▲旺區商業樓入息好急賣。
▲本拿比，生財果舖長批，有住宅。
▲本拿比吉地 60x100 有潛力投資最好六萬五千良機勿失。
▲東十五夾乃街，三睡房，六萬五。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲溫哥華市中心商業樓，五年新，兩層，地下停車場，一百六十萬。
▲溫哥華市中心寫字樓，九層另有土庫，有冷氣，可出租總面積七十萬二千三百四十三平方呎，價九百五十萬。
▲D'ROBSON 與 BURRARD 之間十八十組六十六乘一三二，生意十萬，首期六十六萬，三二接管理銀期，價二百四十萬。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-9581 No.1300.
CONNIE WU 324-6949

郭敏浩

▲新屋四睡房，一千九百六十尺，地廿三乘一三二，三二一西十一街，廿二萬八。
▲雲東納特五房新屋，有泳池，地八十乘一三六，4037 OSLE R. ST. 廿四萬五。
▲屋列治文四睡房高層新屋，二千七百五十尺，地六十一乘一三八，廿九萬五。
▲南溫湖區三睡房，二千二百尺，地六十五乘一三二，七〇九二五廿五，廿二萬七。
▲一英畝地連三年新屋，列治文西敏公路一二五六〇號，十八萬五。
▲列治文四睡房，地牛英畝，9331 DIXON AVE. 十三萬九。

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話: 438-8161
住家 879-5459 傳呼機: 6877711-7972

住宅樓宇免費估價
並有特別換屋計劃

▲全新三睡房，不日興建，近乃街與廿六街，開價十四萬九千元。
▲本波比，近喜士定街，屋主自建，土庫完成，近喜士定街，購物，巴士及學校均方便，取價十五萬二千元。
▲西區觀景，全新裝修，近街與三十街，廿六萬九千元。
▲城多利夾三街合法存屋，可分租，只售九萬餘元。
▲東區兩睡房六間，由六萬六千元至八萬餘元。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
Canada Permanent Trust
公司: 682-6611 住家: 321-9831

阮光成

▲什碎唐餐館，四十五座位，此期好，有酒牌，設備完善，包三送餐車，日做超過八百，價八萬二。
▲十三組柏文，工業地段，近市中心，可改建五層高工商業大廈，廿七萬餘。
▲新式石屎工業樓，可自用或出租，近唐人街，五十五萬。
▲雲東購物中心，無什費，無管理之麻煩，價六萬。
▲本拿比購物中心，穩健租客，百廿五萬。
▲雲東夾文連街，近湖，有景，五十五萬，商業地，可建商舖及柏文，廿九萬。

中文電話 253-0806
PAGER:
522-3907 # 2826 **ANDY IP**
UNITED REALTY LTD. 公司電話: 736-3831
1719 OAK STREET, VANCOUVER.

葉漢

▲兩年半新，風景美麗，樓上三睡房，樓下四大睡房，廚廁齊，雲東觀景，好過新屋。
▲KITCHENER 近 RENFREW，樓上五睡房，土庫連車房，開價 \$101,900 元。
▲一層過三睡房，樓下又三睡房有廚廁，又新又靚。\$119,000 元。
▲近喜士定，全新四睡房，摩登式樣，山水風景，大三層。
▲近中央公園，本拿比，廿八組柏文，年入息約十七萬元，十四年新，開價一百二十五萬元。
▲CAMPBELL RWER 兩幅海邊大地，可起酒店及四間住屋，\$285,000。

REALTY WORLD™
世界地產燕梳公司
李志雄 Allen Lee
住家: 263-3842, 687-7711
#6978 公司: (英) 731-5811

▲460 W39 地 51x124，兩房一千尺，三十七年新，近 Q. E. 公園，交通方便，十八萬五千元。
▲33x122 地，1034 東 37 街，八萬七。
▲3550 S. W. MARINE，地大，四睡房，試過價廿萬多。
▲全新豪華大屋，四睡房，三千多尺，北本拿比新區，六月完成，開價廿八萬，請快。
▲西區地 33x122 及 50x120，請快查詢。
▲單人柏文，三萬七。
▲一睡房柏文，六百尺，三萬九。
▲全新三十六組柏文，白石埠，二百二十萬。
▲列治文，七年新屋，十三萬五。

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD.
滿堂紅
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6B3
公司電話: 498-1455

STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983

▲東區乃路近三十三街一廳三睡房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。
▲東區城多利三十四街，一廳二房，土庫九萬五。
▲東區三三年新屋，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。
▲白石埠興業連車房，一廳三睡房，日營百，十四萬九。
▲雲東比華利連車房，一廳三睡房，日營百，十七萬餘。
▲蘇利一七六街，耕地十二畝，一廳三睡房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九。另有九畝五，二十三萬五。
▲烈治文新地四畝，有存屋及菜園，三十九萬五。

林文和
MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831

▲2040 街，廿八街，東區四房新屋，廿三萬，一千三百尺面積，三睡房土庫完成，兩房一廳及兩廁，莫失機會開價只十四萬餘。
▲北溫哥華三睡房，土庫，環境優美，十四萬餘。
▲西區 SHAUGHNESSY 兩睡房，土庫完成，大地，廿五萬九。
▲列治文三睡房二年新，十二萬九。
▲西區廿五年新兩睡房，土庫完成，GUBINSKI 兩睡房，十四萬九。
▲東區近福街，兩睡房，八萬餘。
▲新屋及十萬以下靚屋數間。

出租
▲土庫出租，一廳兩房，廚廁齊全，交通方便，近西仔橋及一街，月租三百元。

律邦實業
Nantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver.

▲484 AUBREY 街美地，德古三睡房，特大客廳，硬木地板，上地新地，土庫全部完成，有一廳二房，浴室，雙車房，五十呎地，十二萬九千。
▲SUNSHINE 夾 ADANAC 街新屋，三三乘一百廿二呎，三睡房，土庫全部完成，兩房一廳廚廁，十六萬九千。
▲一七四號東四十五街，新屋，土庫全部完成，十六萬九千。
▲一三六號東五十四街，土庫完成，十六萬九千，新屋。
▲本波比四四六五號，OKEO 街，十年新，三睡房，土庫兩房一廳廚廁，保養如新，只售十三萬五千。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177
住家: 872-4966
黃振權

▲新屋完成土庫，東廿三街，近乃路，價十七萬五千。
▲新屋完成土庫，乃路及八街，屋六料靚，價十七萬九千。
▲新屋完成土庫，古堡及福街，價十七萬九千。
▲新屋快將興建，預售特價乃路及福街，十六萬九千。
▲合沽三二街一廳土庫兩房一廳在乃路及三二街，價十一萬九千。
▲全新新片打及喜士定，三睡房，街角地，價九萬餘。
▲北本波比三房及土庫，價十二萬九千。

Cap Fu
百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
2629 Kingsway Vancouver,
公司電話: 438-8161
住家: 669-6152

傅孫哲

▲市中心唐西餐館，地點甚優，四十八座位，送餐繁忙，日做八百，開價九萬五千元。
▲京士威道西小餐館，開價五萬。
▲東區福街，三層住宅，三十五尺地，地，地。
▲京士威道，小型商業樓宇，地面零售舖，樓上住宅，開價廿五萬。
▲西區亞特街夾十八街住宅，五十七尺地，開價十七萬五千。
廿四小時服務 歡迎查詢

Cathay Pacific Realty Ltd.
公司電話: 324-1034
GRACE LI 李蘭芳
住家電話: 321-5394

▲城多利夾士威 33x127 11年新，樓上三睡房，土庫完成，近學校巴士。
▲高貴林新屋新屋，近高貴林購物商場，取價九萬。
▲小型四入息柏文出售，每組兩睡房，近西仔橋，一街，取價十五萬，容易成交。
▲兩年新屋，三睡房，土庫完成，近學校巴士。
▲乃夾三十街，五年新，三睡房，土庫兩房一廳。
▲城多利街，三十餘年新，兩睡房，土庫完成，標準地。

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY LTD. 公司電話: 879-6761
馬尚才 JOHN MA
住家電話: 255-2116

▲新屋兩睡房夾美利街，正層一千三百平方尺，土庫完成兩睡房單位，門出入，雙層玻璃，近交通學校，詳情查詢，可用舊屋交換。
▲十一月新三睡房獨立大屋，土庫完成出租，開價十四萬五千元。
▲城多利街夾四十三街東，三十年新，土庫完成，正層兩睡房，土庫完成兩睡房單位，房廁齊全，可出租。
▲入息屋，三單位，每月收租千餘元，僅開價九萬九千。屋主願遷接充少量銀期。
▲一睡房柏文，近福街，管理費僅六十元，開價四萬九千。

百萬能實業公司
Ken Aw
公司: 438-8161
住宅: 437-6447

柯其毅

唯我獨專
好過清潔公司
吸塵機修理及零售
生意月做萬餘元，專修各大公司 Variety Job 經營數十年生意穩定，適合 Owner Operator
▲經驗豐富清潔公司，房屋物業，免費估價，服務忠誠。

新興實業公司
陳若松 Francis Chia
ATLAS REALTY LTD.
片打東街 164 號
公司 682-7204 住宅 291-8165

▲本拿比，五〇九一加拿大公路，四層，特大商業地 80x123 廿三萬九千。
▲南本拿比，5983 S.E. MA KINE DR 地大七萬九千。
▲雜貨店生意連車房，地大，位於 SUDRBY，每日生意八百元。
▲雲東區仔街雜貨店，每日生意八百元，附近很多柏文。
▲雲東區，標準地，兩睡房，單車位，土庫完成，八萬九千。
▲五七三西，六十四街，十年新，六睡房，六十六乘一七二，廿五萬。
▲326 西三十三街，五十乘一〇〇，月入一千四百，十七萬九千元。
▲PRINCE RUPERT 餐館，生意連實業，四睡房，座位五十，生意好，十五萬九千。

KAREN BONG
BLOCK BROS.
公司電話 922-3911
住家 直接傳呼機
922-1957 735-1500

▲BRITISH PROPERTIES 1069
ERENA 街，花園洋房，後花園有八，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。
▲1904-1330 HARWOOD VANCOUVER 風景優美，開價七萬五千五百元，歡迎查詢。
▲四一〇六 PATERSON ST. 夾廿六街，上下各有二睡房，交通方便，近學校。
▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新中，取價相宜。619 EAST KEITH

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

**簽保酒機
証險店票**

金冠旅行社
特價機票, 美國邊界賭場
請詢余小姐
687-2211 254-0020

精工電器
電話 274-9384 327-2607
324-9710

家庭電器
乾洗洗衣機
洗碗碟機
免費估價

捷美設計室
437-3787

房屋樓宇
設計入則
牌照申請
地產查訊
發展顧問

J & J CONSTRUCTION
專人畫圖
專起新屋
土庫翻新
石米餐館
水電工程
大工工程
無任歡迎
免費估價

老趙 327-2588
JIMMY 522-1324
陳明樂 254-0022

合和建築公司
UNIQUE DEVELOPMENT

承建造新屋 室內外裝修
商業住宅 土庫間格
大小工程 無任歡迎
日夜電話: 324-8644

納偉旅行社
無遠弗屆, 無微不至
Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室 電話: (604)689-0501

加拿大 泰國 香港 東南亞
航空公司來回雲
由八三年五月
一日起逢星期四
及星期日, 由雲
哥華直飛香港
中途不停站, 雲
中不, 歡迎
詢價, 歡迎
詢價, 歡迎

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話: (604) 684-2341

特價機票前往
香港, 台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
直接出票, 毋須等候

太平洋旅行社
片打東街七十一號
I.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中華文化中心新二樓)

代辦一切旅遊業務, 酒店, 保險, 簽證,
豪華或廉價機票, 代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada

香港 加州

回港機票特平, 來回票可停台北
或可安排直飛及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往東南亞各地。
狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊
每月定期出發華人領隊另有優待
平價機票: 專售加、日航移民機票

三藩市來回	209元起
廣東來回	229元起
夏威夷來回	379元起
李維三港地四地	189元起
台北來回(溫哥華起飛)	990元起
香港來回(溫哥華起飛)	1040元起

本報每月另有特價廉價機票來社詢問
代理MSA旅行保險及簽證
中國旅行社及香港旅行社均有辦事處
代理WARDAIR特價多倫多289元起
代售加航國內空中巴士及家庭機票

電話: (604) 684-4151, (604) 684-4152

中國旅遊觀光團 \$2495起

(1) 溫哥華, 香港, 北京, 南京, 上海, 香港, 溫哥華
出發日期: 三月廿二日, 四月十九日, 五月廿四日, 六月廿一日, 七月十九日, 八月十六日, 九月二十日, 十月十八日, 十一月十五日

(2) 溫哥華, 香港, 北京, 廣州, 上海, 香港, 溫哥華
全十二日 \$2,495.00 (加幣)
出發日期: 三月廿二日, 四月十九日, 五月廿四日, 六月廿一日, 七月十九日, 八月十六日, 九月二十日, 十月十八日, 十一月十五日

(3) 溫哥華, 香港, 北京, 成都, 北京, 上海, 香港, 溫哥華
全十二日 \$2,495.00 (加幣)
出發日期: 三月廿二日, 四月十九日, 五月廿四日, 六月廿一日, 七月十九日, 八月十六日, 九月二十日, 十月十八日, 十一月十五日

(4) 溫哥華, 香港, 杭州, 桂林, 上海, 北京, 香港, 溫哥華
全十二日 \$2,495.00 (加幣)
出發日期: 三月廿二日, 四月十九日, 五月廿四日, 六月廿一日, 七月十九日, 八月十六日, 九月二十日, 十月十八日, 十一月十五日

(5) 溫哥華, 香港, 北京, 哈爾濱, 瀋陽, 上海, 香港, 溫哥華
全十二日 \$2,495.00 (加幣)
出發日期: 三月廿二日, 四月十九日, 五月廿四日, 六月廿一日, 七月十九日, 八月十六日, 九月二十日, 十月十八日, 十一月十五日

(6) 溫哥華, 香港, 北京, 西安, 上海, 桂林, 杭州, 香港, 溫哥華
全十二日 \$2,495.00 (加幣)
出發日期: 三月廿二日, 四月十九日, 五月廿四日, 六月廿一日, 七月十九日, 八月十六日, 九月二十日, 十月十八日, 十一月十五日

(7) 溫哥華, 香港, 北京, 西安, 上海, 桂林, 杭州, 香港, 溫哥華
全十二日 \$2,495.00 (加幣)
出發日期: 三月廿二日, 四月十九日, 五月廿四日, 六月廿一日, 七月十九日, 八月十六日, 九月二十日, 十月十八日, 十一月十五日

▲來回機票均經溫哥華, 可提前出發, 可延期回國。
▲免費來回溫哥華, 台北機票。
▲代辦手續, 華人領隊, 一流酒店, 三餐膳食。
▲在香港期間, 下榻香港第一酒店。
▲帶死大酒店 (ROYAL GARDEN HOTEL)。
▲可代申請旅遊簽證及延期回國。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起

▲輪遊東京, 京都, 瀋陽, 台北, 馬尼拉, 香港, 曼谷, 檳城, 吉隆坡, 星加坡, 巴厘島等。
▲分別有十二天十七天或廿二天之行程, 住宿豪華酒店, 包早晚餐。
▲每團之最終日期在香港, 可在香港停留, 於五天內回國。
▲出發日期: 每團均有團期出發。

歐洲旅遊團 \$1,189起, 另加稅費及保險費

▲輪遊倫敦, 巴黎, 羅馬, 法蘭克, 荷蘭及比利時。
▲華人領隊, 全團一天, 乘坐有空氣調節及洗手間之豪華巴士。
▲亦備有十二天十七天或廿二天之行程, 歡迎查詢。
▲可提前出發, 可延期回國, 但須於前兩週訂位。
▲出發日期: 每團均有團期出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起

▲華人領隊, 全團一天, 乘坐有空氣調節及洗手間之豪華巴士。
▲住宿一流酒店, 包含各名勝區與遊樂場之入場券及午餐。
▲輪遊迪斯尼樂園, 環球影城, 聖地牙哥海濱公園或墨西哥邊城, 畢爾及三藩市。
▲出發日期: 25/11/2-20/3/4-22/5-27/8-3/7-7/8, 17/10-24/10-31/10。
▲亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團, 適合不諳英語之僑胞參加, 詳情請向本報查詢。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel
外埠電話 TOLL-FREE (800) 663-1188
地址: 片打東街一六六號
電話: 688-8321

專售: 移民, 旅遊, 加航, 日航, 國泰及大韓之特價港台機票
代理: 國內外航機機票, 酒店, 火車, 汽車及各地旅行團

本社舉辦
中國卅日旅遊團
八月十四日起程
歡迎光臨詢問

來回香港及溫哥華
機票, 價錢特平。
假期回港, 請早定座, 歡迎預購
電話: 六八八七八八六

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團

第一團: 四月二十三日出發。行程: 雲南, 廣州, 北京, 南京, 蘇州, 杭州, 上海, 溫哥華。全廿三日, 收費二千九百九十元。
第二團: 六月二日出發。行程: 香港, 廣州, 北京, 南京, 蘇州, 杭州, 上海, 溫哥華。全廿三日, 收費二千九百九十元。
第三團: 七月九日出發。行程: 香港, 廣州, 北京, 南京, 蘇州, 杭州, 上海, 溫哥華。全廿三日, 收費二千九百九十元。
第四團: 九月三日出發。行程: 香港, 廣州, 北京, 南京, 蘇州, 杭州, 上海, 溫哥華。全廿三日, 收費二千九百九十元。
第五團: 九月十七日出發。行程: 香港, 廣州, 北京, 南京, 蘇州, 杭州, 上海, 溫哥華。全廿三日, 收費二千九百九十元。
第六團: 九月廿九日出發。行程: 香港, 廣州, 北京, 南京, 蘇州, 杭州, 上海, 溫哥華。全廿三日, 收費二千九百九十元。
第七團: 十月十五日出發。行程: 香港, 廣州, 北京, 南京, 蘇州, 杭州, 上海, 溫哥華。全廿三日, 收費二千九百九十元。
第八團: 十月廿九日出發。行程: 香港, 廣州, 北京, 南京, 蘇州, 杭州, 上海, 溫哥華。全廿三日, 收費二千九百九十元。
第九團: 十一月十二日出發。行程: 香港, 廣州, 北京, 南京, 蘇州, 杭州, 上海, 溫哥華。全廿三日, 收費二千九百九十元。

收費包括豪華高華至香港來回機票有效一年, 入中國前在香港住宿酒店, 在國內全程旅遊, 膳食, 火車或飛機來往, 及入籍簽證費。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話: (604) 669-6412 681-3816
晚間電話: 437-6270

國內機票大減價

卡加利, 點間頓 \$99
溫尼辟, 沙省, 雷打打 \$149
多倫多, 滿地可, 渥太華 \$199
紐約, 波士頓 \$249
羅省 \$209 三藩市 \$189
倫敦 \$688

▲二月份加州沿岸巴士團, 華人領隊, 暢遊: 迪士尼樂園, 三藩市, 李維, 拉斯維加斯, 聖地牙哥等名勝。
▲中國旅遊團, 華人領隊每月均有團出發, 費用由 \$2790 元起
暢遊: 廣州, 北京, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林等名勝。
▲代售特價機票來回: 香港, 台灣, 馬尼拉, 曼谷, 吉隆坡, 星加坡, 耶加達等, 移民機票。
▲代理各地旅遊團。
代辦旅遊簽證。歡迎來電查詢

Muskwa Restaurant Ltd.
P. O. BOX 298
FORT NELSON B. C.
V0C 1R0
PH. 604-774-2526
(Ray Wing 謝萌榮)

出賣西餐廳生意和實業。
每年生意收入五十萬以上
石屎磚樓旺市, 車位位置
地 50 X 150 呎
KREBLOK 建築
舖內積 2000 呎
土庫 1700 呎
兩房及浴室, 餐廳九人座
用具齊全, 餐廚九人座
十五年新, 後來加五萬
價四十八萬。或買生意加
二十七萬。實長。舖租每月
二千五百元。有意者, 請向
「謝大鈞實業」

PLEASE CONTACT GARY
TSE LTD. 8-426 MAIN
ST. VANCOUVER B. C.
V6A 2T4
PH. BUS. 683-4518
RES. 278-2994

有商業地區出租起樓

近唐人街, 往來便利, 本地區位於士嘉堡東街與興利街夾角, 樓下可以做商店或餐室。佔二千平方呎, 樓上可以做寫字樓, 另有兩房兩廁, 佔四千八百平方呎, 有土庫泊車, 屋主有意出售, 請與 MR. YANG SHIN 先生洽商。
電話: 255-9111
時間: 上午九點至下午五點。

北美洲最大實業公司
Century 21
TRADEWIND REALTY
JOHN SHUM 沈慶俊
872-0321
251-6038

△609-611 派亞街房屋, 現售 799000.00
△高層林又平又低五房六廁, 減至八萬五。
△2069 百老匯東街近域多利, 有可耕種地, 開價十萬零九。
△律行五畝地, 只售 34500.00。
△唐人街, 仁街十四號小相文屋好收入, 開價十九萬九千九。
△483 東街近街, 適合大家庭, 十二萬九。
△948 OLIFF 北本拿比, 高尚一流佈置屋, 十九萬九。
△七十一號近士丹利公園大廈, 適合移民投資, 開價六百五十萬。

David Transfer
254-5691

有 5 噸貨車, 專做運送
香港移民行李, 及搬屋
價錢平
電下午六時後

搬屋搵我
有半噸及一噸貨車, 快
捷搬屋, 雜貨運送, 快
捷妥當。請電明仔:
二七四一七九一八

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司: 273-0141

陳以諾 ANDY CHAN
住家: 263-9861

孫名豐 DAVID SUN
住家: 271-3617

▲西溫哥華商業地, 開價六十五萬。
▲華埠連實業或生意, 近第五路夾金街, 50 X 130 呎, 門市及批發, 年做廿五萬。
▲乾衣舖生意出讓, 易上手, 開價八萬五千。
▲屋地多塊, 由七萬餘起, 有專人建築。
▲柏文及城市屋, 七萬餘起。
▲四房大屋 33 X 110 呎, 月入四萬八, 開價八萬九千。
▲八房大屋 33 X 110 呎, 月入八萬八, 開價九萬九。
▲現有買家急欲求住宅屋數間, 免費估價。
▲四分之三地段, 可分三塊地, 開價十餘萬。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
鄭耀明 GILBERT CHANG
公司: 438-8161
住家: 874-6574

房屋柏文物業買賣
免費估價 忠誠服務

▲近 JOYCEL 快速鐵路, 車站, 有三房兩廳堅固靚屋, 地 33 X 133 呎, 近公園及學校, 土庫完, 環境優美, 近外裝修如新, 向東, 有房廳浴室, 門出入, 地地完, 有意, 如有三萬首期, 每月大約五百五十元開支可獲。
▲近 33 X 110 呎, 光猛向南, 近小學及巴士, 開價十一萬五, 屋主已另有志。
▲另有十萬以下房屋數間出賣。

Dogwood Realty Ltd.
多活實業公司
涂念官 David To B.A.
華語直接留話機 667-3035

住家: 298-4908 公司: 876-8841

地產專家 服務週到 忠誠待客 僑胞讚好

▲溫哥華全新豪華靚屋數間, 土庫完成或未完成均有。
▲街好入息, 果仔舖連郵局廉讓。
▲標準地堅固三層六房, 位於風景住宅區, 自住收租均宜。
▲內外全翻新, 三房溫哥華熱盤。
▲土庫完成, 上下四房, 交通方便。
▲近京士威, 上下四房, 土庫完成, 只售八萬六千九。
▲車庫或商用地及中西餐館, 發野心投資家。

OCEANRIDGE REALTY
胡開誠 JOHN WOO 文華大直二樓
電話: 873-0507
688-1337
傳呼機 524-8581 叫 3122

住宅、商業盤
(代首次購買者申請政府補貼)

▲新屋多間, 好地點, 平整地, 四十八呎夾非沙, 完成土庫, 有廳房浴室, 可以換屋。
▲雅潔住宅, 2411 B. V. 街, 雙玻璃窗, 取九萬餘。
▲唐人街大屋七萬九千。
▲東區兩房, 土庫一房 60 X 90 呎, 六萬九千, 另開七萬九千。
▲華區柏文一廳房三萬餘。
▲西區三房一廳, 33 X 110 呎, 十一萬九千。
▲保養好, 十一間柏文取廿餘萬。
▲郊區五個商業舖位租滿廿七萬。

域多利華僑聯誼會——麥克佛遜文化基金會聯合舉辦

中國中央鐵道部雜技藝術團

PEKING NATIONAL ACROBATS

首次訪問加拿大作全加隆重友好演出
敬請光臨



全中國

第一流雜技團！第一流演員！

第一流節目！第一流服裝！

第一流的娛樂！

溫哥華

女皇劇院：四月廿八日晚八時 閣府統請優待日，票價減半。

四月廿九日、卅日、

五月一日晚八時

五月一日加演日場下午二時

售票處：溫哥華售票中心

電話：687-1818 (電話預訂)

中華文化中心

電話：687-0729 (片打東街50號)

票價：二十元、十七元、十四元、及十一元。

域多利：

皇家劇院：四月廿三日晚八時，
四月廿四日下午二時

售票處：麥克佛遜售票中心

票價：十五元、十二元、十元。

(耆英及十二歲以下小童減收一元)

其他演出地區地點，日期：

四月廿六日：DUNCAN: Cowichan Community Centre

五月五日：Prince Rupert: Civic Centre

五月六日：Kitimat: Tamitik Jubilee Complex

五月七日：Smithers: Arena

五月八日：Prince George: Coliseum

五月十日：Kamloops: Memorial Arena

五月十一日：Penticton: Peach Bowl

五月十三日

五月十四日：Kelowna: Kelowna Community Theatre

五月十五日

五月十九日：Lethbridge: Arena

五月廿四日：Calgary: Jubilee Auditorium

五月廿五日：Red Deer: Arena

五月廿七日：Edmonton: Coliseum

五月廿八日

六月訪問：

Toronto, Kitchener, Windsor, Montreal, &

Quebec City 等城市，請留意當地報紙刊登演出日期



餐館急賣
 HANBY 粵式家
 出賣 粵式中西餐館，設備
 一流，裝修長租，平
 有意請電 467-6555
 八時後電 467-6771
 254-6341

餐館急賣
 位於高貴林區 POCO
 商場內，兩年新裝修，架
 設齊全，全座，二十位，
 營業額外賣，經營什碎，
 炸雞生意，東主因回國，
 平價急賣，二萬餘有餘，
 有意者請電：
 西區尾柏文區，丹文街，
 廿餘年，三層房，土庫完
 成，50X117
 電話：879-6401
 或 876-8841 胡德治
 住宅 748-9364

有屋租或售
 二房新土庫平租
 香檳區靚屋出售
 橋街夾62街大仔
 屋售第一街東大
 屋廉售詳情電：
 433-3561

觀舖 華埠二千尺長批平
 靚屋 租宜售唐山雜貨餐
 館，電器齊全，水電另
 北區 52X151 尺九萬
 九，電：六八四一九八一
 新新平屋自賣
 面對公園，近學校，交通便
 利，地段寬，五睡房兩廳前後
 露台，二千餘尺，十三萬五
 千，電話：325-6002

建築商新屋自賣
 ① 6672 INVERN
 ESS (51 AVE.)
 ② 6688 INVERN
 ESS (51 AVE.)
 ③ 6350 WINDSOR
 AVE (夾 27)
 ④ 3140 E 45
 AVE
 所有房屋土庫全部完成。
 ABM CONST. CO
 RICK 327-86
 61 NONY 876-
 4346

十三年新屋自賣
 一千六百尺，四睡房，樓下
 完成可出租，地大，十五萬
 三千，電話：四一五七五九

屋主自賣
 第六街東一八四二
 號兩層房，樓下
 兩房一廳，可分租，價九萬
 九千，電話：
 254-6341

雜貨店出賣
 位於高貴林區 DUNCAN 街
 最合適大雜貨店，另有三睡
 房住宅，大有機會，發展好
 生意，美話：
 NORM RUSSELL
 NANAIMO RE-
 ALTY LTD
 746-6177
 住宅 748-9364

屋主自賣
 三十八街夾多利街好地處
 唐人街巴士直達唐人街，
 地大，六睡房，樓下共二千六
 百尺，六睡房，二廳二廁，
 二廳二套房，洗衣房，
 什物房，大露台，車房等
 電話：325-8371
 或 937-5044

汽車急賣
 七九年，豐田，好力，保
 善好，車身靚，一萬車，雪
 歐齊備，三十六萬
 電話：374-8494
 254-7665

屋主自賣
 豪華美觀大靚屋，
 樓上樓下有四睡房
 60X120 屋主急售三月
 底售出，售價十三萬五千
 價高者得，電話：
 277-6056

發財六年
 亞省南部，唐魯斯市，大建
 築工程正開始，中小學醫院
 全，移民美國急讓，請電：
 403-545-2890

餐館招股
 現有餐館連業及有寬大停
 車場，地點適中，位於交通
 繁忙之要道，擬招有經驗點
 心師父，及身兼廚師數名合
 心共謀發展，無大競爭，
 潛力不盡，如有志志經營者，
 欲知詳情，請撥電話：
 437-7237
 與李先仕聯繫

餐館自賣
 沙省，位於沙城西南六十
 哩，獨市，生意佳，地有中小
 學，醫院，住宅，樓下四十
 居，四房，生意連業，業
 有意自賣電話：(306)
 952-2157
 雲 253-7969
 晚七時後

中西餐館自賣
 兩年新，座位六十，設備
 齊全，酒牌，租平，長批
 價，實價二萬五千，雲地電
 話 255-4721。
 (五時後)

屋主自賣
 近乃磨，樓上兩房，交
 通方便，樓下兩房，價十
 萬，有意者請電：
 251-2584 經紀外間

中西餐館出售
 沙省，位於沙城西南六十
 哩，獨市，生意佳，地有中小
 學，醫院，住宅，樓下四十
 居，四房，生意連業，業
 有意自賣電話：(306)
 952-2157
 雲 253-7969
 晚七時後

汽車急賣
 七九年，豐田，好力，保
 善好，車身靚，一萬車，雪
 歐齊備，三十六萬
 電話：374-8494
 254-7665

發財六年
 亞省南部，唐魯斯市，大建
 築工程正開始，中小學醫院
 全，移民美國急讓，請電：
 403-545-2890

儂昌裝修工程
 廿年裝修，裝修室內設備，
 翻新窗門，土庫間格，換地
 漆工程，代理名廠油漆，歡
 迎垂詢
 電話：253-5672

商用冷氣
 廿四小時服務
 按裝修理保養
 承接中央空調
 二〇〇省
 政府任職工程
 八〇八牌散工程
 五二照章
 一八
 Fairway Refrigeration Co.

建信裝修
 684-6695
 廚房廁所
 土庫間格
 水電工程
 價錢公道

HILLCREST PLUMBING
 三件顏色浴具，原價 \$510，現售 \$299.50
 CRANE 水龍，多層顏色，原價 \$1785.00
 現售 \$999.50
 不鏽鋼存水升，原價 \$148，現售 \$99.50
 多層顏色浴室櫃出售
 不同顏色掛式洗面盆 \$32.50
 另有各款掛式洗面盆，適合土庫用，半價出售。
 其他小廚用品少減價兩成。
 213 E. 17th Ave.
 1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

建美電器行
 TEL: 251-5557
 612 E HASTING ST. BC
 售 舖 電 洗 各 電 修 保 文
 相 顯 視 機 種 器 理 裝 換
 誠懇迅速 取費公道
 高價收買 舊電器 磁帶 磁頭

宏海裝修
 商店住宅
 新建裝修
 專業補漏
 免費估價 快捷妥當
 電話：二九一九八六一

忠誠建築裝修
 吳先生洽
 電話 255-3301
 內外陽台
 內外油漆
 內外油漆

新新建築裝修
 Sun Sun Construction
 Tel. 873-0790
 (4 p.m. - 8 a.m.)
 商店裝修
 房屋修繕
 內外油漆
 內外油漆
 內外油漆
 內外油漆

林佐土木工程
 泥水造木 土庫裝修
 內外油漆 陽台車房
 各款廚櫃 大小工程
 電話：299-8056

美化你的住宅
 內外裝修，加建廚房，
 鋪地，砌磚，油漆，
 陽台，圍欄，水渠，
 免費估價，六時後電：
 872-2325

唐記建築裝修
 TONG'S CONTRACTING
 TEL: 327-1895
 入則申請
 舊屋翻新
 土庫間格
 水電工程
 精裝
 自動車門

精工裝修
 電話 324-9710 274-9384
 327-2607
 土庫間格
 廚房廁所
 油漆做木
 水電工程
 免費估價

張浣揚會計師
 會計稅務
 個人入息稅
 星期一至五：上午八時半至下午七時
 星期六：上午九時至下午四時
 地址：緬街3613號夾20街
 電話：875-6918

曹振興
 政府合法牌照
 新裝或修理
 水龍煤氣喉
 日夜應召
 保君滿意

JOHNNY CHOW PLUMBING
 959 EAST 21st AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
 PHONE 876-2057
 876-6872
 代理
 各種香煙
 蘇糖發行

東方冷氣公司
 New Way Refrigeration Ltd.
 專科上門修理家庭商業雪櫃
 設計安裝大小商業凍房冷氣
 大小工程一律歡迎
 日夜服務收費從廉
 電話：英語 251-2301 政府牌照
 電話：華語 255-4921 馬文紹

防盜
 供 應 家 庭 及 工 商
 防盜花窗、內外鐵閘、
 花園圍欄、及修理工作。
 保險雙窗大平賣
 安裝費可省 15-30%
 安裝後暖氣損失可大量減
 少。冬暖夏涼。

捷高清潔用品
 Ridgeway Supply
 606 W. Broadway, Van.
 B.C. Tel: 872-3955
 吸塵機、
 兩連打臘機、
 洗地毯機、
 洗地毯水、
 洗地毯劑、
 清潔公司、
 供應餐館及

霏霏裝修工程
 電話：255-1221
 傳呼機：682-0515
 PAGE 3397 張澤銘
 各式印刷
 大小工程
 無任歡迎
 各式設計
 清理搬運
 土庫油漆
 土庫間格
 土庫水電
 土庫工程
 土庫工程
 土庫工程

移民法律顧問
 有關申請移民入境
 手續，歡迎詢問。

E. Ann Cameron
 Immigration Law
 BARRISTER & SOLICITOR
 4th Floor, 52 Powell St.
 Vancouver, B.C. V6A 1E7
 Ph: 669-2336
 有關申請移民入境
 手續，歡迎詢問。

JIM'S WELDING
 (工廠) 324-1020
 (住宅) 874-1428
 代理
 各種香煙
 蘇糖發行

世運分銷公司
 OLYMPIC DISTRIBUTORS
 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
 Tel. No. (604) 438-2452
 批發新到鮮靚
 檳榔、蓮藕
 馬蹄、粉葛
 檀香、木瓜
 雪豆
 大肉生薑
 大肉蒜子
 湖北咸脆花生油
 抽氣鹹菜丹粉
 好味牌急凍魚丸
 蝦丸墨魚丸

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢俬等
 各大小工程忠誠為僑胞
 服務工作快捷妥當
 電話：二五四一七五〇三
 六八七一四〇九四

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377
 汽車保險、房屋樓
 宇商業等各項業務
 代理人
 公平妥當
 專人指導
 歡迎垂詢

華聲錄影有限公司
 D.C. VIDEO SYSTEMS LTD.
 739 COLUMBIA ST., NEW WEST, B.C. 525-6911
 337 GORE AVE., VAN., B.C. 682-5725 669-9059
 本公司係「華埠」總
 代理之SONY名廠音
 響、電視機、錄影機
 及各種錄影空白帶，
 貨量多，選擇方便，
 價錢特平，歡迎到本
 公司參觀採購及外埠
 郵購。
 專售電視機、錄影機、錄影器材
 價錢特平
 VHS及BET均有
 錄影帶 由 49.00起
 二十四小時電話服務
 (604) 682-5725

永安燕梳公司
 PANG & YEE
 INSURANCE SERVICES LTD
 電話：872-5266
保險全科
 詳細解答各項燕梳問題
 誠意服務 價格相宜 歡迎比較
 並代理：省政府汽車燕梳
 各類房屋、生意、物業燕梳
 地址：3031 MAIN STREET
 (緬街夾十五街)
 為方便顧客，舖後設有泊車位。

中國糧油有限公司
 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
 春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
 百分純正粟米油 \$3.80
 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

永聯企業有限公司
 WOSAN ENTERPRISES LTD.
 陳列室
 雲高華埠片打東街一百五十號
 電話：(604) 682-5198 (604) 682-1536

上海裁縫
 承接中國服裝，新裝旗袍
 裝衫褲，男女裝裊衣
 電話：251-0005

加拿大永康人壽保險公司
 The Citadel Assurance
 722-601 W. Broadway
 Van. B.C. V6Z 4C2
 Re: 324-2039
 Bus: 273-6421
 Quon Eng
 對燕梳研究有二十餘年之經驗，
 個別之所需各有不同，凡對兒女
 大學教育準備金，家庭保險，房
 產抵押，疾病和意外保險，人壽保
 險減低入息稅，退休儲蓄金，生
 意股東等各項保險，如蒙垂詢，
 請電話洽詢。

富劉
 承接裝修
 油漆工程
 8 A 地址：士木工程
 79 E 36 E 1
 4 389
 3 89
 8 9

代理華星牌中文打字機啟事
 本公司由即日起受託為台灣華星牌中文打字機加
 拿大總代理，各界人士如蒙惠顧或查詢，無任歡迎。
 請來電或親臨兩家公司或附屬公司洽詢。
永氏國際發展有限公司
 本公司附屬公司：
永聯企業有限公司
 卑詩省雲高華埠
 片打東街一百五十號
 電話：(六〇四) 六八二一五三六
 (六〇四) 六八二一五九八

永聯企業有限公司
 WOSAN ENTERPRISES LTD.
 陳列室
 雲高華埠片打東街一百五十號
 電話：(604) 682-5198 (604) 682-1536

尋人啟事
溫啓榮，發宗可，同學：我於上月來溫哥華探親，聽說你們已移居加拿大，請電話聯絡。(C) (604) 235-1-8727 (晚) 235-9090 (鄭菊芳)

尋人啟事
陳九根，中山人氏，見字請電陳多利，電話：382-6233 或函陳多利，電話：805 FORT ST VICTORIA, B.C. V8W 1H6

代表徵婚
廣州市少女現年廿二歲，高中畢業，欲徵有正當職業之加籍華人為偶。電話：324-5129 馮大。

代表徵婚
表端莊，廿二歲，體格壯健，容貌端莊，為人老實，現居中國，廣東台山縣，誠徵有正當職業，無不良嗜好，年紀較大者均適合，有意者請聯絡電話：(604) 255-4798

英文班招生
多利街五十七號，祇限四人一組，學費每月八十元。電話：321-3660 或 321-3660 日一、四、或二、五、六、日上課。

代客註冊有限公司
首次商號免費，手續費一百六十元，另加申政府牌費。電話：873-2969

清潔服務
優良清潔公司，承接大廈、寫字樓、柏文、商店、餐館、工廠等等的清潔工作。電話：(604) 876-3854

埠仔中西餐館
位於購物商場，該區最市，有酒牌，六十五位。白費電話：(112) 579-9487 李洽。

聯邦(政府)商業發展銀行
Federal Business Development Bank
885 Dunsmuir Street
Vancouver, B.C.
(604) 681 7484

貨車出讓
八〇年GMC五噸貨車(附帶運輸工作)出讓。有意帶運者請電：321-4984 按址。

精品店出讓
W. BROADWAY
OAK 區
738-7121 馮大
321-1958 按址

BINOS 生意
實業餐館生意出讓，有兩層可供選擇好地區。詳情請來電：NORM TAYLOR 533-3060 LOR 533-3060

電視機生意出讓
埠仔老字號 TV SHOP 生意出讓。收入穩定，生意穩定，年老退休，時至六時。電話：254-3286 馮君洽

生意出讓
DONUT SHOP
業主因回國，設備齊全，有潛力。若有志經營店主，請洽 BAKERS DOZEN 1360 NANAIMO ST. VAN 面議。

汽車出讓
1968年黑馬 COUGAR 302 AUTO P/B 車身不生鏽，行七萬六千英里，二千八百元。電話：872-4032 黃先生

域埠士多出讓
域埠中區，適合家庭經營，舖面三千尺，全間共四千尺，舖內設有廚房，全間各等均有現代化，停車場可泊車廿三架。生意連用具各等，取價十餘萬元。連買家購買亦可。有意請來電：478-7414 按址

外賣店出讓
鄰近 CITY HALL 寫字樓，柏文，醫院，租平，每月六百元。批發，價三萬。有誠意者請親臨 2925 CAMBIE 街洽。

外賣唐餐館出讓
創業首選，溫哥華地王。
ROBSON ST. 11 BLOCK.
電話：669-1206 何先生洽。

亞省埠仔餐館讓
有酒牌，座位九十，每年生意二十餘萬。電話：403-1778 或 633-3333 按址

餐館出讓
生意好，地位中心，近信信，有座位一百二十個，每日中午有快餐，有意者請來電：(403) 853-4262

賺錢果舖出讓
前舖後居果舖出讓，近信信，廿八街，批發，有意者請來電：324-1702

士多出讓
生意穩定，前景好，有意請洽 675 S. E. MARINE DRIVE 面議

果舖生意出讓
生意穩定，地位中心，租平，有長租約，一萬一千。電話：681-1038

炸魚餐館讓
有酒牌，坐位四十，飲食業，出租 (DENMAN STREET) 最宜餐館。外賣及送貨，價五萬九千五百元。電話：669-9219 李洽

外賣店出讓
鄰近 CITY HALL 寫字樓，柏文，醫院，租平，每月六百元。批發，價三萬。有誠意者請親臨 2925 CAMBIE 街洽。

外賣唐餐館出讓
創業首選，溫哥華地王。
ROBSON ST. 11 BLOCK.
電話：669-1206 何先生洽。

土庫出租
兩房一廳，因則各樣俱備，近蘭菲夾一街。電話：251-3841

獨立土庫出租
近丹佛夾多利街，交通方便，雪櫃，兩房一廳，租平，晚六時電話：874-8820

新屋地下出租
二房一廳，近信信，電話：437-6165

光猛土庫出租
二房一廳，交通方便，地點好，雪櫃，近學校，獨立門口。電話：438-9458

單人房出租
新屋樓上，包水電，近公園，歡迎學生，月租一百四十元。電話：438-3185

靚一樓平租
四房一廳，廚房齊，獨立門口，近丹佛夾多利街，交通方便。電話：324-4792

華埠套房出租
新屋土庫套房，獨立門口，適合單身職業人士。有意者請洽：254-7425

樓下出租
二房一廳，光猛，爐頭雪櫃齊，近巴士站，學校，列治文區。電話：271-3803

光猛土庫出租
三層，爐頭雪櫃，廚房齊，交通方便，價廉。有意者請洽：437-0900

土庫有房出租
二房一廳，近巴士站，交通方便，獨立門口。電話：255-4102

有房出租
新屋樓下一房一廳，廚廁各樣齊，有地庫，四十八夾丹佛街，獨立門口。電話：325-6188

樓下出租
近丹佛夾八街，三層房，爐頭雪櫃各樣齊，月租四百五十元。包水電。電話：435-4867

樓上全層出租
設備齊全，光線充足，非沙街，乃街之角，交通方便，租金便宜，適合小家庭。電話：873-3184

新屋樓下出租
二房一廳，廚房齊，近巴士站，交通方便。電話：876-2629

樓下出租
二房一廳，各樣齊備，獨立門口，近丹佛夾多利街，請於上午十時以前。電話：251-2967

土庫出租
兩房一廳，交通方便，十樣齊備，獨立門口。電話：621-5651

新屋大細房出租
適合男女，居住，有意者請洽：872-2932 或 872-3870

新修土庫出租
二房一廳，廚房齊，近巴士站，交通方便。電話：873-9804

特平房屋租
RENFREW 夾東十八街，新屋大房，一百六十，另全新土庫，兩房兩廳，租四白元。各樣齊備，早晚。電話：430-5288 洽。

大平租
適合小家庭或單身，樓上樓下大小房，一百四十起，請電：437-0095 伍洽

單人房出租
環境清靜，包水電，各樣齊備，東區，適合女學生或職業人士。日間。電話：685-4929

樓下出租
光澤，二房一廳，有廚房，獨立門口，近中小學，RENFREW 交通方便。電話：251-1408 洽

新屋樓上房分租
屋主單身，欲求為要，則所房，大房，獨立門口，近巴士站。電話：874-2821

樓上出租
位於丹佛夾三十七街，一房一廳，廚房齊，爐頭雪櫃齊，交通方便，有意者請洽。電話：327-1348 按址

土庫出租
沙夾五十七街，一房一廳，月租二百元，包水電。電話：251-6727

相文出租
向南，一房一廳，交通方便，非沙夾七街。電話：437-3581

樓上單人房出租
近巴士站，交通方便，適合小家庭或學生。租平。電話：291-9861

土庫出租
二房一廳，各樣齊備，獨立門口，近巴士站。電話：879-8062

東十五街夾蘭菲
二房一廳，土庫出租，各樣齊備，近學校巴士站。電話：438-0868

新裝修土庫出租
近丹佛夾四十五街，二房一廳，爐頭雪櫃齊，包水電。電話：327-6273

全年免租
商場，舖位由二千尺至六千尺，合餐室，乾洗店，專業人士舖位，第一年租金免，詳細請洽業主。電話：251-1408 洽

平地土庫出租
二房一廳，交通方便，非沙夾四十九街，交通購物方便。電話：327-1348 按址

土庫出租
沙夾五十七街，一房一廳，月租二百元，包水電。電話：251-6727

新屋樓上出租
三層房，爐頭雪櫃齊，洗衣機，地毯，近學校。電話：291-1071

屋出租
非沙正街 8078 樓上二房，土庫三層，爐頭雪櫃齊，浴室，獨立門口，交通方便。電話：324-1296 陳大

土庫出租
西區二十街，近 CA MBIE 交通方便。電話：460-6387

土庫出租
西區廿一街，二房一廳，清靜優雅，有爐頭雪櫃，各樣齊備，合家庭及士女。電話：874-1973 洽

樓上單人房出租
有床及部份傢俬，近丹佛夾街。電話：255-4190

平地土庫出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，各樣齊備，近學校，交通方便。電話：873-3768

全間屋廉租
兩房一廳，大車房，近四十四街，交通方便。電話：872-1133

土庫出租
二房一廳，廚房齊，近學校及巴士站，獨立門口。電話：874-3857

樓上出租
二房一廳，光猛，近學校，交通方便。電話：681-4511

新裝修土庫出租
三層房，有廚房，交通方便。電話：327-8482

樓上出租
三層房，雪櫃，爐頭齊，地點方便，近學校，商場，巴士。電話：299-1652

土庫出租
十街夾丹佛街，二房一廳，交通方便，爐頭齊。電話：873-10524

新屋全間出租
魯拔街夾丹佛街，每層三房，可分層出租，獨立門口，近學校，交通方便。電話：255-6861

新屋樓下出租
近丹佛夾廿七街，三層，一房一廳，交通方便，下午四時後電話：874-3768

樓上有房出租
一房一廳，交通方便。電話：434-1716

樓下出租
一房一廳，交通方便。電話：253-6878

樓上有房出租
包水電，近學校，交通方便。電話：255-6974

土庫出租
二房一廳，雪櫃，爐頭齊，交通方便。電話：228-1324 或 325-2989

新屋樓下出租
近丹佛夾八街，二房一廳，各樣齊備，近學校，交通方便。電話：879-1272

新屋有房出租
近丹佛夾八街，二房一廳，各樣齊備，近學校，交通方便。電話：325-5035

有土庫出租
近丹佛夾廿七街，二房一廳，廚房齊，交通方便。電話：876-0193 洽

土庫出租
一房一廳，飯廳，廚房，洗衣機及乾衣機，一應齊備，交通方便，五十六街夾多利街。電話：324-9238

二樓出租
近巴士站，在一街東，自己門口出入，爐頭齊，包水電。電話：254-2735

華埠柏文房出租
有傢俬，新裝修，爐頭齊，交通方便。電話：321-5478

土庫出租
兩房一廳，爐頭齊，近學校，交通方便。電話：874-4477

新樓地下出租
二房一廳，適合小家庭，或學生，交通方便，地址：二十街，近蘭菲。電話：430-3052

新屋樓下出租
近丹佛夾八街，二房一廳，各樣齊備，近學校，交通方便。電話：879-1272

新裝修土庫出租
二房一廳，廚房齊，包水電，爐頭齊。電話：324-2886

土庫出租
一房一廳，飯廳，廚房，洗衣機及乾衣機，一應齊備，交通方便，五十六街夾多利街。電話：324-9238

土庫出租
兩房一廳，各樣齊備，近丹佛夾十九街，交通方便。電話：879-5962

樓下出租
一房一廳，在北溫，CAPILANO ROAD，各樣齊備，有意請洽。電話：980-8768

本藥房開張營業
Pacific Willow Drugs
2136 W. 4th Avenue,
Vancouver, B. C.
Tel: 734-8298

勝任車蓬按裝廠
由來車蓬按裝廠
專業、快捷、保證滿意
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

謀生老邁病痛死亡
這些事您想不想通
這又難不開
您願意與我們交朋友以
分擔重擔嗎? 請電:
430.1745

職怡裝修
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

雅室建築裝修公司
A Rthur Construction Specialist
一切新舊屋維修, 土庫間格, 露台車房商業裝修, 內外油漆, 免費估價。
電話: 874-5357
325-2688 吳先生

平價市場
專營新舊傢俬, 最多選擇。
價廉物美, 可代送貨。
地址: 西區120 140號
電話: 669-1295

金飾設計
溫市華埠誠聘精
巧金飾鑲作設計
金匠待遇優厚
餐館生意實業買賣
669-3247

請熟手車皮手袋
須有兩年三年經驗, 熟手車
皮手袋女工, 略懂英語, 請
英語電話: 253-0864

裁剪部門請人
製衣廠宜一名可靠及有工作
能力人任職於裁剪部, 需
有五年經驗, 職責包括揀選
品質及包裝等。申請人需懂
英語請到
112 E. 6 AVE
溫哥華面議

西餐館請經驗
女金櫃一名
下午一時後到1889
POWELL ST. 面洽

開屋自賣
一街及奇路, 五年新, 上下
各三房, 雙車房, 年入
六萬, 價十六萬九千五
電話: 251-4256

靚屋出賣
3833 W. 2nd, 風景優
美, 有山水城景, 四睡房,
好地點, 地大50x123
請與林先生
687-5787 林先生

雲東區靚屋出賣
3662 E. 26 AVE
地點好, 四年新三睡房屋,
客廳有天窗, 另有一睡房
正, 正房睡房有硬木地板
三套全浴, 土庫由專業
人士裝修完成, 有太陽台
。詳情請電: TONY
ENG 420-1981
BTHE PERMAN-
ENT 438-8161

音响平賣
先鋒牌汽車音響
ZERCOW 1個及日
本TWO WAY喇叭
(20W) 四個半, 晚七
時後電話: 255-2377
保證新穎, 先選先得

八點六英畝出售
位於新發展區列治文, 第五
路, 面積388x1275
尺, 地方平整, 交通方便,
可以開作商業之用, 前途
無限, 有意請與陳香欵查詢
住家: 263-6116
公司: 736-3831
UNITED REAL-
TY

明德託兒所
明託 (特設託兒補助金)
可申請政府免費津貼及接受本
所補助。負責接洽幼稚園兒童
所址: 715 Victoria Ave. Van
報名電話: 251-4121

中山安堂
林健龍
占卦三元, 能知過去未來, 命
面談12元, 錄音20元。
此算一主人財福壽詳詳公案詳
解, 音聲天聲, 每日在: 錦
街五〇七號二樓九號室, 即
帝國銀行對面, 門口有我
姓名林健龍

廖盛招窗簾公司
專製各種窗簾
花色新穎
服務週到
電話: 874-1933

慧莉施時裝有限公司
NUS FASHIONS LTD.
新款衫裙 歡迎選購
精工度身定做改衫
適合二八婦女尺碼大批各款時裝裁縫師傅
專門度身定做改衫, 改款, 代打鈕門袂骨
、上門衣車修理。
營業時間: 七天營業, 早上十時至六時
佐治東街295號 電話: 688-2898

程工氣潔
持有政府牌照
專修各種機器
修理水喉及煤氣, 承
接屋頂及屋宇工程, 承
接水喉二百九十元, 換
爐, 專修各種機器, 免費
上門估價。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681 6531

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel: 685-9743

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010 255-6571 255-6572

福隆有限公司
TEL. (604) 255-3030
255-0132

長城公司
TEL. 669-0833

大批新到
日本冬菇
日本花旗
日本特大蠔
日本大蠔
日本中蠔
台灣味精
各種西士
克蝦 蝦仁

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話: 669-3247

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司
片打街東260號
電話: 六六九一六一六〇

本行增設鐘錶部
• 代理名廠鐘錶 • 精工修理
• 黃白金飾 • 鑽石玉器 • 紅藍寶石
• 結婚金牌 • 賀壽金座 • 專人主理
• 名師設計 • 款式新穎 • 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

華僑社團聯合舉辦公開論壇

研討非法移民報告書

【本報訊】聯邦政府就非法移民問題最近委任的報告書，將由華僑社團聯合舉辦公開論壇，研討非法移民報告書。

該報告書指出，非法移民問題日益嚴重，對加國社會、經濟及福利制度造成巨大壓力。報告建議政府應採取更嚴厲的措施，包括加強邊境檢查、增加遣返費用及加強對非法移民的遣返工作。

論壇將於三月廿七日（星期日）下午二時，在溫哥華華文中心舉行。屆時將邀請政府官員、法律專家及社區領袖出席，共同探討非法移民問題的成因及解決之道。

中華盆景協會已成立

【本報訊】中華盆景協會，於三月廿七日（星期日）下午二時，在溫哥華華文中心舉行第一次座談會。

座談會由會長王國棟主持，出席者包括多位盆藝愛好者。會上討論了協會的宗旨、目標及未來發展方向。協會旨在推廣盆藝文化，促進會員間的交流與合作。

社團春祭彙誌

【本報訊】本埠各社團，為慶祝春節，特彙誌各社團春祭活動。

彙誌內容豐富，包括各社團的春祭活動、文藝表演、體育競賽等。這些活動不僅豐富了會員的假期生活，也展現了社團的活力與凝聚力。

客屬崇正會

【本報訊】本埠客屬崇正會，於三月廿七日（星期日）下午二時，在溫哥華華文中心舉行第一次座談會。

座談會由會長主持，討論了崇正會的宗旨及未來發展。崇正會旨在服務客屬社區，促進客屬間的團結與互助。

中華盆景協會已成立

【本報訊】中華盆景協會，於三月廿七日（星期日）下午二時，在溫哥華華文中心舉行第一次座談會。

座談會由會長主持，討論了協會的宗旨及未來發展。協會旨在推廣盆藝文化，促進會員間的交流與合作。

中華文化中心四月增設春季書畫及中英學習班

【本報訊】中華文化中心，為配合春季，特增設春季書畫及中英學習班。

書畫班由資深畫家指導，內容包括山水、花鳥、人物等。中英學習班則由專業老師授課，內容包括聽力、閱讀、寫作等。歡迎各界人士報名參加。

香港仍將是個國際大賭場

【本報訊】香港仍將是個國際大賭場，這是不爭的事實。

隨著賭博合法化，香港的賭業將進一步發展。政府將加強監管，確保賭業的健康發展。同時，社會各界也應加強對賭博的宣傳教育，引導公眾正確看待賭博。

海油田的發展需求

【本報訊】海油田的發展需求，是當前能源工業的重要課題。

隨著全球能源需求的增加，海油田的開發與利用日益受到重視。政府應加大對海油田開發的投入，推動能源工業的技術創新與發展。

中華文化中心中英學習班

國畫班（成人）四月三日至四月九日（星期六）晚七時至九時

國畫班（兒童）四月三日至四月九日（星期六）下午二時至四時

國語班（初級）四月三日至四月九日（星期六）晚七時至九時

國語班（中級）四月三日至四月九日（星期六）晚七時至九時

國語班（高級）四月三日至四月九日（星期六）晚七時至九時

粵語班（初級）四月三日至四月九日（星期六）晚七時至九時

粵語班（中級）四月三日至四月九日（星期六）晚七時至九時

粵語班（高級）四月三日至四月九日（星期六）晚七時至九時

英語班（初級）四月三日至四月九日（星期六）晚七時至九時

英語班（中級）四月三日至四月九日（星期六）晚七時至九時

英語班（高級）四月三日至四月九日（星期六）晚七時至九時

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

營業時間：週一至週五（上午九時至下午四時）

- 買賣金條及銀條
- 買賣金銀證書
- 買賣市價兌現金幣
- 買賣外幣，本票及旅行支票
- 信託服務
- 加幣日息儲蓄支票戶口（九釐）
- 美金儲蓄戶口（六釐半）

有關商情與交易諮詢，請與趙先生（CLARENCE CHAO）接洽
電話：687-0011

B.C. AMATEUR SINGING CONTEST 83'

聯合主辦：宇宙旅行社、百樂海鮮大酒樓、香格里拉大餐廳、快相相王 PHOTO KING

特別贊助：加拿大太平洋航空公司、世界收費電視公司

協助主辦：中文報業、星島日報、世界日報、輕歌喚早晨、魯氏歌樂班、東龍集團、通利等行、名園大酒樓、華納廣告公司、加麗電視、精美印刷公司、攝影影視、攝樂大酒樓、MONA ELECTRONIC INTL CO.

初賽：三月廿六日星期六 下午二時半 百樂海鮮大酒樓
COMpetition: March 26th, 27th, Saturday and Sunday 2:30 p.m. Park Lock Seafood Restaurant
複賽：四月二日星期六 下午二時半 香格里拉大餐廳
SEMI-FINAL: April 2nd, Saturday 2:30 p.m. Shangri-La Restaurant
決賽：四月十六日星期六下午一時半 女皇大戲院
FINAL: April 16th Saturday 1:30 p.m. QUEEN ELIZABETH THEATRE

TICKETS: \$4.00 \$6.00 \$9.00 門券：四元、六元、九元

移民問題困擾？

投資移民加拿大
美加學生簽證
港台大陸親友來美加居留
各種簽證延期入籍事項
親屬移民美加
以及一切有關移民疑難問題
北美移民事務顧問公司

地址：RM. 238-611 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 681-0202

生意急讓 投資移民好機會

溫市唐人街地王禮物百貨公司，店主自責，東主經營十餘年，生意穩定，潛力好，租平，批好，東主因改營他業。有意移民者，為投資好機會。

電話：(六〇四)六八一·四四二八

訃告

先慈鄧門梁氏明珠太夫人，恩平三山里村人，不幸於本月廿四日病終，享壽七十七歲。謹擇於三月三十日（星期三）下午一時，在溫哥華唐人街地王禮物百貨公司舉行喪禮。出殯於三月三十一日（星期四）下午一時，在溫哥華唐人街地王禮物百貨公司舉行。宗親戚友世誼此訃。

治喪處：溫哥華唐人街地王禮物百貨公司
電話：(604) 681-0202

大漢公報 The Chinese Times

刊列七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。言論公正，資訊快捷，消息詳實，刊列精采。廣告效力最大。歡迎長期訂閱。

收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元（以上價目包括郵費在內）

地址：115 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S3
電話：685-8941 685-8812

